

CPS-263(MIS-1)(L) LOS ANGELES
(8-2009)



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

FROM THE DIRECTOR
U.S. CENSUS BUREAU

You may have read in the newspaper -- or heard on the radio or television -- the official government figures on total employment and unemployment issued each month. The U.S. Census Bureau obtains these figures, as well as information about people not in the labor force, from the Current Population Survey (CPS). This information, which we collect for the Bureau of Labor Statistics, provides vital up-to-date estimates of the number of people working, the number who are unemployed, and many other related facts. Occasionally, we ask additional questions on education, health, family income, housing, and other important subjects.

A Census Bureau representative, who will show an official identification card, will call on you within the next week or so. The representative will ask questions concerning the ages, employment status, and occupations of the members of your household, as well as other related information. We are conducting this survey under the authority of Title 13, United States Code, Section 182. Section 9 of this law requires us to keep all information about you and your household strictly confidential. We may use this information only for statistical purposes. Any Census Bureau employee who violates these provisions is subject to a fine up to \$250,000 or a prison sentence up to five years or both.

We have selected your address and about 55,000 others throughout the United States for this survey. Because this is a sample survey, your answers represent not only yourself and your household, but also hundreds of other households like yours. For this reason, your participation in this voluntary survey is extremely important to ensure the completeness and accuracy of the final results. Although there are no penalties for failure to answer any question, each unanswered question lessens the accuracy of the final data. Your cooperation will be a distinct service to our country.

On the other side of this letter are answers to questions which participants ask most frequently about this survey.

Thank you for your cooperation.

Sincerely,

Robert M. Groves

Further information
may be obtained from:

REGIONAL DIRECTOR
US CENSUS BUREAU
15350 SHERMAN WAY STE 400
VAN NUYS CA 91406

Telephone: 1-800-992-3530 #2

U S C E N S U S B U R E A U

Helping You Make Informed Decisions

www.census.gov

Current Population Survey (CPS) - Frequently Asked Questions

Who uses this information? What is this survey all about? In a country as big as ours and one that changes so rapidly between decennial censuses, people in government, business, and other groups need up-to-date facts in order to plan efficient and adequate programs. It is important to know how many people are working or out of work (to help direct programs which would contribute to an expanding economy and provide new jobs), how many children will be attending school (to plan for schools and the training of an adequate number of teachers), how many new families are forming (to plan for adequate housing to meet their needs), and so on. Occasionally, we may combine data from the CPS with data from other government agencies to provide a comprehensive set of summary information about employment, income, and participation in various government programs. The CPS is one of the most important and timely sources of information used to make such plans.

How was I selected for this survey? Actually, we selected your address rather than you personally for this survey. Each month, we scientifically select about 18,000 groups of addresses to represent the United States. Each of the address groups contains about four housing units and altogether result in about 55,000 interviewed households each month. If you should move away while your address is still in the survey, we would interview the family that moves in.

How many times will I be contacted and how long will it take? Our representatives contact occupants of a selected dwelling eight times—4 months in one year and the same 4 months in the following year. In addition, we contact a small number of households twice during one of the 8 months to ensure the validity of our statistics and verify that our representatives are doing the best job possible. On occasion, selected households may be asked to participate in other surveys after they have completed their CPS interviews. On average, a CPS interview should take about 10 to 15 minutes. Your interview may be somewhat shorter or longer than this depending on such things as the number of adults in your household or the type of questions asked in a given month. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: Paperwork Project 0607-0049, U.S. Census Bureau, 4600 Silver Hill Road, AMSD-3K138, Washington, D.C. 20233. You may e-mail comments to Paperwork@census.gov; use "Paperwork Project 0607-0049" as the subject.

What protection do I have? Is this survey authorized by law? All information individuals give to the Census Bureau is held in the strictest confidence by law (Title 13, United States Code, Section 9). Title 13, United States Code, Section 182, and Title 29, United States Code, Sections 1 through 9, authorize the collection of most of the information we request in this survey. In some months, the survey may contain questions authorized under laws other than those cited; further information concerning the authority for any particular portion of the survey can be obtained from the representative who contacts your household. The Office of Management and Budget Control number for CPS is 0607-0049. Without this number we would not be able to conduct this survey. To ensure your protection, the laptops used for the data collection are password protected and all survey responses are encrypted.

Why do you include me? I'm retired. Some retirees may feel that their activities are not important to this type of survey and wonder why we include them. In order to have an accurate picture of the entire population, it is necessary to include people in all age groups. Our experience with interviewing retirees shows that many are participating in the labor force because they work part time or are looking for work. This information, along with data on other subjects such as income, health, and housing, assists in measuring the economic condition of the elderly population as a whole.

CPS-263(MIS-1)(L)SP
(8-2009)



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

OFFICE OF THE DIRECTOR

DEL DIRECTOR
OFICINA DEL CENSO de EE.UU.

Quizás usted haya leído en el periódico – o quizás haya oído por radio o televisión – las cifras oficiales de gobierno sobre el empleo y el desempleo, que se publican todos los meses. La Oficina del Censo de EE.UU. obtiene estas cifras, así como la información sobre las personas que no forman parte de la fuerza laboral, por medio de la Encuesta Continua de Población. Esta información, que recogemos a solicitud de la Oficina de Estadísticas Laborales, provee estadísticas actuales sobre el número de personas empleadas y desempleadas, y otros datos relacionados. En ocasiones, hacemos preguntas adicionales sobre la educación, la salud, el ingreso familiar, la vivienda y otros temas importantes.

Un entrevistador de la Oficina del Censo, quien le mostrará su tarjeta de identificación oficial, le visitará en el transcurso de la próxima semana. El entrevistador le hará preguntas relacionadas con la edad, empleo y profesión de los miembros de su hogar, y otros datos similares. Estamos realizando esta encuesta con la autoridad que nos concede el Título 13 del Código de Ley de Estados Unidos, Sección 182. La sección 9 de esta ley exige que mantengamos toda la información respecto a usted y a su hogar en absoluto secreto. Podemos utilizar la información para fines estadísticos únicamente y de tal manera que nadie pueda identificarlo a usted individualmente. Cualquier empleado de la Oficina del Censo que viole lo estipulado en la ley estará sujeto a una multa de hasta \$250,000, una sentencia de cárcel no mayor de 5 años o ambas penas.

Hemos seleccionado su dirección y alrededor de 55,000 más a través de los Estados Unidos para esta encuesta. Debido a que ésta es una encuesta por muestreo, sus respuestas no sólo lo representan a usted y a su hogar, sino también cientos de hogares como el suyo. Por esta razón, su participación en esta encuesta voluntaria es sumamente importante para garantizar la integridad y exactitud de los resultados finales. Aunque no se imponen multas por dejar de contestar alguna pregunta, cada pregunta sin respuesta disminuye considerablemente la exactitud de los datos finales. Su cooperación al respecto será considerada como un servicio especial que usted le presta a nuestro país.

Al dorso de esta carta encontrará usted las respuestas a algunas de las preguntas que se hacen con más frecuencia acerca de esta encuesta.

Gracias por su cooperación.

Atentamente,

Robert M. Groves

U S C E N S U S B U R E A U

Helping You Make Informed Decisions

www.census.gov

Encuesta Continua de Población (CPS) – Preguntas que Nos Hacen con Frecuencia

¿Quién usa esta información? En un país tan grande como el nuestro y que cambia tan rápidamente entre censos decenales, el gobierno, el comercio y otros grupos necesitan datos actualizados para poder planificar programas adecuados y efectivos. Es importante saber cuántas personas están empleadas o desempleadas (para ayudar a dirigir programas que podrían contribuir a una expansión de la economía y crear nuevos empleos), cuántos niños asistirán a la escuela (para planear el número de escuelas y el número adecuado de maestros que será necesario adiestrar), cuántas nuevas familias se están formando (para planear el número adecuado de viviendas a fin de satisfacer las necesidades de estas familias) y así sucesivamente. En ocasiones, es posible que combinemos la información obtenida de la Encuesta Continua de Población con información obtenida de otras dependencias del gobierno a fin de proveer una serie completa de estadísticas sumarias sobre el empleo, los ingresos y la participación de la población en varios programas del gobierno. La Encuesta Continua de Población es una de las fuentes de información más importantes y oportunas que se utilizan para hacer estos planes.

¿Cómo fui seleccionado para esta encuesta? En realidad no se le seleccionó a usted, sino a su dirección para esta encuesta. Cada mes seleccionamos de una manera científica unos 18,000 grupos de direcciones para representar a todos los Estados Unidos. Cada uno de los grupos contiene unas cuatro viviendas, lo que resulta en cerca de 55,000 hogares entrevistados cada mes. Si usted se muda a otro lugar mientras su vivienda todavía forma parte de la encuesta, entrevistaremos a la familia que se mude a esta dirección.

¿Cuántas veces me entrevistarán y cuánto durará cada entrevista? Nuestros representantes entrevistan a los ocupantes de las viviendas seleccionadas por espacio de 8 meses – en 4 meses consecutivos durante un año y en los mismos 4 meses del año siguiente. Además, durante uno de los 8 meses, entrevistamos a algunos hogares dos veces para asegurar la confiabilidad de nuestras estadísticas y verificar que nuestros representantes están haciendo el mejor trabajo posible. De vez en cuando, le pedimos a algunos hogares que participen en otras encuestas después que hayan completado las entrevistas relacionadas con la encuesta CPS. Como promedio, toma entre 10 y 15 minutos completar una entrevista. Su entrevista puede durar algunos minutos más o algunos minutos menos, dependiendo de factores tales como el número de adultos que hay en su hogar o el tipo de preguntas que hagamos en un mes dado. Envíe sus comentarios referentes a este “burden estimate” o sobre cualquier otro aspecto de la información recopilada, incluyendo sugerencias para reducir este “burden” a: Paperwork Project 0607-0049, U.S. Census Bureau, 4600 Silver Hill Road, AMSD - 3K138, Washington, DC 20233. Puede mandar sus comentarios por correo electrónico a: Paperwork@census.gov; use “Paperwork Project 0607-0049” como el sujeto.

¿Qué protección tengo? ¿Está esta encuesta autorizada por ley? Por ley (Título 13, Código de Ley de los Estados Unidos, Sección 9), toda la información suministrada por individuos a la Oficina del Censo se mantiene en absoluto secreto. El Título 29, Código de Ley de los Estados Unidos, Sección 182, y el Título 29, Código de Ley de los Estados Unidos, Secciones 1 al 9, autorizan la recolección de la mayor parte de los datos solicitados en esta encuesta. En ciertos meses, la encuesta puede contener preguntas autorizadas por leyes diferentes a las mencionadas; el entrevistador que visite su hogar puede darle información adicional sobre la autoridad legal que tenemos para realizar cualquier parte de la encuesta. El número de control que la Oficina de Administración y Presupuesto le ha asignado a esta encuesta es el 0607-0049. Sin este número, no podríamos realizar la encuesta. Para asegurar la protección de su información, las computadoras portátiles que usamos para recolectar sus datos necesitan una contraseña y todas sus respuestas son codificadas automáticamente.

¿Por qué me incluyen a mí? Estoy retirado. Algunas personas retiradas creen que sus actividades no son importantes para este tipo de encuesta y se preguntan por qué las incluimos. Para lograr una muestra exacta de la población total, es necesario incluir a personas de todas las edades. Nuestra experiencia entrevistando a personas retiradas nos ha demostrado que muchas de ellas forman parte de la fuerza laboral, ya que trabajan jornada parcial o están buscando trabajo. Esta información, junto con datos sobre otros temas tales como: ingresos, salud y vivienda, nos ayudan a medir la condición económica de la población envejeciente en su totalidad.